



38e Journées de Linguistique d'Asie Orientale (JLAO 38)

8-10 juil. 2025 Aubervilliers (France)



XXXVIII^{èmes} Journées de linguistique d'Asie orientale

38th Paris Meeting on East Asian Languages (JLAO 38)

8–10 juillet 2025 / July 8–10, 2025

Bâtiment Recherche Sud, Campus Condorcet
5 Cours des Humanités, 93322 Aubervilliers Cedex

<https://jlao-38.sciencescall.org/>

Comité d'organisation / Organizing committee

CHIRKOVA Katia
(CNRS, CRLAO UMR 8563)
WIEBUSCH Thekla
(CNRS, CRLAO UMR 8563)
DAO Huy Linh
(INALCO, CRLAO UMR 8563)
CHEN Lian (陈恋)
(LLL, Université d'Orléans and CRLAO UMR 8563)
DONG Yao (董瑶)
(CNRS, CRLAO UMR 8563)
YIN Yuanhao (殷元昊)
(INALCO)

Conférenciers invités / Keynote speakers

ERLEWINE Michael Yoshitaka
(University of Helsinki and National University of Singapore)

Interrogative and standard disjunction in Mandarin Chinese

MEELEN Marieke
(University of Cambridge -- Cambridge Language Sciences Interdisciplinary Research Centre)
Language Technologies for Endangered Languages in the Himalayas

Comité scientifique / Scientific committee

ANTONOV Anton	INALCO, CRLAO UMR 8563
ARSLANGUL Arnaud	INALCO, CRLAO UMR 8563
BADAN Linda	University of Padova
BEAUDOUIN, Mathieu	Tokyo University of Foreign Studies and INALCO–CRLAO UMR 8563
BLIN Raoul	CNRS, CRLAO UMR 8563
CHAPPELL Hilary	EHESS, CRLAO UMR 8563
CHOI Jiyoun	INALCO, CRLAO UMR 8563
DE SOUSA Hilario	Associate member of CRLAO UMR 8563
DING Hongdi	The Education University of Hong Kong
DJAMOURI Redouane	CNRS, CRLAO UMR 8563
GAO Jiayin	CNRS, LPP UMR 7018
GATES Jesse P.	College of Foreign Languages, Sichuan University
GE Pingping	CNRS, CRLAO UMR 8563
ELMERICH Amélie	CNRS, LPP UMR 7018
LAMARRE Christine	INALCO, CRLAO UMR 8563
LEFORT Julie	Ca' Foscari University of Venice
LÜ Shanshan	Shanghai International Studies University
MARECHAL Chrystelle	CNRS, CRLAO UMR 8563
MICHAUD Alexis	CNRS, LACITO UMR 7107
MEISTERERNST Barbara	Stuttgart University; Emerita National Tsing Hua University
NAKAMURA-DELLOYE Yayoi	INALCO, CRLAO UMR 8563
NISHIO Sumikazu	INALCO, CRLAO UMR 8563
PELLARD Thomas	CNRS, CRLAO UMR 8563
PENG Daxingwang	CNRS, CRLAO UMR 8563
PEYRAUBE Alain	CNRS, CRLAO UMR 8563
QI Chong	LCAO, Université Paris 7, CRLAO UMR 8563
ROTH Odile	INALCO, CRLAO UMR 8563
SAGART Laurent	INALCO, CRLAO UMR 8563
SIO Joanna Ut-seong	Palacký University Olomouc
SONG Na	Associate member of CRLAO UMR 8563
TAMBA Irène	CNRS, CRLAO UMR 8563
WALWORTH Mary	CNRS, CRLAO UMR 8563
XU Dan	INALCO, CRLAO UMR 8563; Mainz University
YANG Zhaole	LIAS, Leiden University
YU Xinyue	INALCO, CRLAO UMR 8563

PROGRAMME / PROGRAM
1ère journée, mardi 08 juillet / Day 1, Tuesday 08 July

Salle / room 0.015		
9h15 – 9h30	Accueil et présentation / Opening address Huy Linh DAO, directeur du CRLAO	
Président / chair	<i>Huy Linh DAO</i> (INALCO, CRLAO UMR 8563)	
9h30 – 10h15	Conférence plénière / Plenary Conference Michael Yoshitaka ERLEWINE (University of Helsinki and National University of Singapore) Interrogative and Standard Disjunction in Mandarin Chinese	
10h15 – 10h30	Pause café / Coffee break (Faculty Club)	
	Session A : salle/room 0.015 <i>Linguistique théorique /</i> <i>Theoretical Linguistics</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Le contact des langues /</i> <i>Language Contact</i>
Président / chair	<i>Waltraud PAUL</i> (CNRS, CRLAO UMR 8563)	<i>Odile ROTH</i> (INALCO, CRLAO UMR 8563)
10h30 – 11h00	Miao-Ling HSIEH (National Taiwan Normal University) Two Types of Non-Canonical Questions in Taiwanese Southern Min: Surprise-Disapproval Questions and Refutatory Questions	Julie LEFORT (Ca' Foscari University of Venice) 'VP + 'go'/'come'/'walk'/'give' constructions in Tangwang and language contact'
11h00 – 11h30	Huei-Ling LIN (National Chung Cheng University) Separable Complex Predicates in Taiwan Southern Min	Xiang LI (Beijing Language and Culture University) Coda Adaptation of Arabic Loanwords in Xi'an Hui Chinese
11h30 – 12h00	Rui-heng HUANG (National Taipei University of Business) On the Size of Clausal Complements: The Case of V- <i>kah</i> Constructions in Taiwanese Southern Min	Zhencao ZHONG (Minzu University of China and Johannes Gutenberg University Mainz) Adverbs of Chinese Origin in Western Yugur
12h00 – 13h30	Pause déjeuner / Lunch break	

	Session A : salle/room 0.015 <i>Typologie linguistique / Linguistic Typology</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Linguistique historique / Historical Linguistics</i>
Président / chair	<i>Hilary CHAPPELL</i> (EHESS, CRLAO UMR 8563)	<i>Laurent SAGART</i> (CNRS, CRLAO UMR 8563)
13h30 – 14h00	Pingping GE (EHESS-CRLAO and Nanjing Forestry University) Applicative Constructions in Vietnamese: A Typological Perspective	Jinqi YING (Trinity College Dublin) The Old Chinese Reconstruction of 黍 MC syoX ‘Panicum miliaceum (glutinous millet)’
14h00 – 14h30	Hang WANG (CNRS, CRLAO UMR 8563) Applicative Constructions in Lanzhou Dialect	Kun MA (Sun Yat-Sen University) A Study of Dialectal Differentiation in Shijing Rhymes
14h30 – 15h00	Peixuan MA (Zhejiang University and Johannes Gutenberg University Mainz) Meichen QU (Zhejiang University and EHESS) The Emergence of Future: The Case of <i>li</i> 哩 in Northwestern Chinese	Yuying YE (Xiamen University and CRLAO) The Nature of Chu Bamboo Slips and the Development of the Chu Dialect During the Warring States Period
15h00 – 15h30	Pause café / Coffee break (Faculty Club)	
	Session A : salle/room 0.015 <i>L’aspect et le temps à travers les langues / Aspect-tense Cross-Linguistically</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Linguistique historique / Historical Linguistics</i>
Président / chair	<i>Claire SAILLARD</i> (CNRS, LLF UMR 7110)	<i>Redouane DJAMOURI</i> (CNRS, CRLAO UMR 8563)
15h30 – 16h00	Stéphane COURALET (Université Bordeaux Montaigne) Aspect en coréen et changement d’état : le cas des Adj-ke toeta	Julien BALEY (SOAS University of London) Reconstructing Old Chinese *-ik and *-ik- s — New approach using Han-Era Material
16h00 – 16h30	Melody Wen LU (The Hong Kong Polytechnic University) Giorgio Francesco ARCODIA (Ca' Foscari University of Venice) Towards a Typology of Progressive Aspect Marking in Sinitic	Anni WANG (Ghent University) Valency Change in Chinese: The Case of the (Labile) Verb 敗 <i>Bài</i>

16h30 – 17h00	Bianca BASCIANO (Ca' Foscari University of Venice) Marco CASENTINI (Marco University of Verona) Alessia IURATO (Ca' Foscari University of Venice) Understanding L1 Italian Learners' Use of Chinese Resultative Verb Compounds: Evidence from a Video Description Task	Laurent SAGART (CNRS, CRLAO UMR 8563) Is 春 an Old Word for 'Egg' ?
17h30 – 19h00	Cocktail (Faculty Club)	

2ème journée, mercredi 09 juillet / Day 2, Wednesday 09 July

Salle / room 0.015		
Président / chair	Thekla WIEBUSCH (CNRS, CRLAO UMR 8563)	
9h15 – 9h45	Redouane DJAMOURI (CNRS, CRLAO UMR 8563) Subordination in Tangwang	
9h45 – 10h15	Pause café / Coffee break (Faculty Club)	
	Session A : salle/room 0.015 <i>Les langues tibéto-birmanes / Tibeto-Burman Languages</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Les langues sinitiques / Sinitic Languages</i>
Président / chair	Yao DONG (CNRS, CRLAO UMR 8563)	Xinyue YU (INALCO, CRLAO UMR 8563)
10h15 – 10h45	Shang LI (Peking University) SANGSRGYAS TSHERING (Nankai University) An Unusual Type of Analogical Levelling in the Person Indexation System of Outer Zbu	Qingwen YE (University Côte d'Azur) A Nominal Analysis of Complement Clauses in Mandarin Chinese
10h45 – 11h15	Zhenyang LIU (INALCO–CRLAO) Causative in Horpa-Tangut	Chang LIU (INALCO) Verbless Existential Sentences in Mandarin Chinese
11h15 – 11h45	Kaijun SHENG (Université Paris-Cité) Ioana CHITORAN (CNRS, LLF UMR 7110) Guillaume JACQUES (CNRS, CRLAO UMR 8563) Intrusive vocoids in Japhug onset clusters: Implications for sonority	Mengyuan WANG (Fudan University) Ruiling HUANG (Shaanxi Normal University) A Synchronic-Diachronic Typology of Simulative Plurals: Evidence in Sinitic Languages
11h45 – 13h30	Pause déjeuner / Lunch break	

	Session A : salle/room 0.015 <i>Les langues tibéto-birmanes / Tibeto-Burman Languages</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Linguistique missionnaire / Missionary Linguistics</i>
Président / chair	<i>Guillaume JACQUES</i> (CNRS, CRLAO UMR 8563)	<i>Thekla WIEBUSCH</i> (CNRS, CRLAO UMR 8563)
13h30 – 14h00	Mathieu BEAUDOUIN (TUFS and INALCO–CRLAO UMR 8563) Évidentialité et aspect en tangoute : identification, relation, comparaison	Qingfeng LI (EHESS–CRLAO) Hang WANG (Zhejiang University and EHESS–CRLAO) Syntactic Structures Related to <i>kēn</i> 跟 in 19th- Century South-Western Mandarin: Evidence from a Missionary Dictionary
14h00 – 14h30	Yao DONG (CNRS, CRLAO UMR 8563) Evidentiality in Zhimulin Qiang Language	Federico MANGLAVITE (University of Oxford) The Grammar of Time Reference and Tense in Early Middle Japanese: an Overview of the Main Observations
14h30 – 14h45	Pause café / Coffee break (Faculty Club)	
	Session A : salle/room 0.015 <i>Prosodie, ton / Prosody, Tone</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>L'expression du mouvement et de la direction / The Expression of Movement and Direction</i>
Président / chair	<i>Laurence LABRUNE</i> (Université Bordeaux Montaigne)	<i>Christine LAMARRE</i> (INALCO, CRLAO UMR 8563)
14h45 – 15h15	Amélie ELMERICH (CNRS, LPP UMR 7018) Katia CHIRKOVA (CNRS, CRLAO UMR 8563) Angélique AMELOT (CNRS, LPP UMR 7018) Experimental Insights into the Prosodic Structure of Ersu (Tibeto- Burman)	Jiayi LI (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) Quand le mouvement naît de la stativité : étude expérimentale du mouvement fictif en chinois standard
15h15 – 15h45	Qian DU (Zhejiang University and EHESS) The Prosodic Patterns of Lexical Tones in Gansu Qinlong Zhongyuan Mandarin	Carmen LEPADAT (Roma Tre University) Chiara ROMAGNOLI (Roma Tre University) Taking Another Perspective: Deictic Center Shift in Directional <i>lái</i> 来 'come' and <i>qù</i> 去 'go'
15h45 – 16h00	Pause café / Coffee break (Faculty Club)	

	Session A : salle/room 0.015 <i>Prosodie, ton / Prosody, Tone</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Le japonais / Japanese</i>
Président / chair	<i>Amélie ELMERICH</i> (CNRS, LPP UMR 7018)	<i>Katia CHIRKOVA</i> (CNRS, CRLAO UMR 8563)
16h00 – 16h30	Victoria BOGUSHEVSKAYA (University of Bergamo) On Palindromic(-like) Word- and Sentence-Length Structures in Modern Standard Mandarin	Jie JIANG (Université de Tours) Moe UMEZAWA (Université de Tours) Les particules finales d'énoncé <i>yo</i> en japonais standard et <i>o</i> en mandarin de Chongqing
16h30 – 17h00	Juan LI-NAAIJER (Bibliothèque Nationale de France) Sheng-Fu WANG (Institute of Linguistics, Academia Sinica) Grammatical Tone in Mainland Southeast Asia	Raoul BLIN (CNRS, CRLAO UMR 8563) Rie URASOKO (Université Bordeaux Montaigne) Une base de données des morphèmes sino- japonais à une unité phonologique, et à caractère nominal
17h00 – 17h30		Julien ANTUNES (Université Bordeaux Montaigne) Typologie des mots composés XnoY en japonais moderne
19:00	Dîner de conférence / Conference dinner	

3ème journée, jeudi 10 juillet / Day 3, Thursday 10 July

salle / room 0.015		
Président / chair	Katia CHIRKOVA (CNRS, CRLAO UMR 8563)	
9h30 – 10h15	Conférence plénière / Plenary Conference Marieke MEELEN (University of Cambridge) Language Technologies for Endangered Languages in the Himalayas	
10h15 – 10h45	Pause café / Coffee break (Faculty Club)	
	Session A : salle/room 0.015 <i>Traitement Automatique du Langage et Intelligence Artificielle / Natural Language Processing and Artificial Intelligence</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Les langues tibéto-birmanes / Tibeto-Burman Languages</i>
Président / chair	Yuanhao YIN (INALCO, CRLAO UMR 8563)	Katia CHIRKOVA (CNRS, CRLAO UMR 8563)
10h45 – 11h15	Lian CHEN (Université d'Orléans and CRLAO) Huy Linh DAO (CNRS, CRLAO UMR 8563) Evaluation of Neural Machine Translation on a Chinese–Vietnamese Parallel Corpus Using Automatic Metrics and Human Annotations	Yu SUN (Sorbonne Université) Nominalization in Tuha Haoni
11h15 – 11h45	Wenshuang WANG (Université Paul Valéry - Montpellier 3) Analyse comparative de la construction discursive des relations sino-africaines dans les médias chinois et français : une approche linguistique basée sur un corpus bilingue	Xiaojing LIANG (EHESS, CRLAO UMR 8563) Danqing LIU (Shenzhen University) Comparative Constructions in Zengcheng Dialect of the She Language and the Origin of the Comparative Marker paŋ ¹¹
11h45 – 12h15	Laura LOCATELLI (Ca' Foscari University of Venice) Alessia IURATO (Ca' Foscari University of Venice) The Chinese <i>bèi</i> Passive Construction with Emotion Verbs: A Corpus-Based Study on their Acceptability	
12h15 – 14h00	Pause déjeuner / Lunch break	

	Session A : salle/room 0.015 <i>Lexicologie et lexicographie / Lexicology and Lexicography</i>	Session B: salle/room 0.033 <i>Les langues sinitiques / Sinitic Languages</i>
Président / chair	<i>Lian CHEN</i> (LLL, Université d'Orléans and CRLAO)	<i>Na SONG</i> (CRLAO UMR 8563)
14h00 – 14h30	Benjamin GALLIOT (CNRS, ARDIS UAR 2259) Présentation de plusieurs dictionnaires de langues rares	Xinyi GAO (EHESS–CRLAO, UMR 8563) Penghui XIANG (Hong Kong Baptist University) Analytic Causative Constructions in Hunan Dialects
14h30 – 15h00	Tianxu XIONG (INALCO) Xiyan XIAN (Sorbonne Université) Désirable ou admirable ? Commentaires sur les corps masculins en mandarin et en français : une étude pragmatique de l'e-politesse	Yuxin ZHANG (Sorbonne Université) Les pronoms personnels dans le dialecte de Baoji
15h00 – 15h30	Anna MORBIATO (Ca' Foscari University of Venice) Resultatives at the Interface with Information Structure: Some Remarks Based on Corpus Data	Qi HUANG (Johannes Gutenberg-University of Mainz) “Gained Inch by Inch, but Lost Yard by Yard” – Newest Trends in Classifier Use in Hakka
15h30 – 16h00	Clôture du colloque : bilan et perspectives Closing Session: Reflections and Perspectives	